

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Bunte Farben für moderne Küchentextilien  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793888>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





BORNER AG, KLEINDIETWIL

# BUNTE FARBEN FÜR MODERNE KÜCHENTEXTILIEN



Ein fröhlicher, aufmunternder Farbkord geht durch die Küchenwäsche-Kollektion der Firma Borner AG, Kleindietwil. Die Gläsertücher aus Zwirnhalleinen zeigen sich in frischem Gelb, Rot, Grün, Türkisblau und Kaffeebraun. Diese Kolorite findet man auch bei den assortierten Küchentüchern, die mit Weiss kombiniert, als Karo oder Streifen erscheinen. Weitere Kombinationen gibt es bei den Sets in Positiv/Negativ-Manier, wo weisse Leinen-Table-mats mit farbigen Fadenstreifen, mit passend farbigen Servietten oder umgekehrt, farbige Sets mit weissen Fadenstreifen und weissen Servietten zusammengestellt werden.

In Abwandlung der letztes Jahr präsentierten Jeans-Artikel sieht man jetzt originelle, beige Drilch-Küchenschürzen mit farbigem Stickereimotiv oder mit kontrastfarbiger Einfassung versehen. In dieses Sortiment, das sich sehr gut unter Geschenkartikel einreihen lässt, gehört auch das Reinleinen-Programm mit Küchenschürze, Handtuch und Topfhandschuh in Weiss mit rotem, braunem oder grünem Fadenkaro. Diese auflockernden Nouveautés ergänzen das stets ab Lager lieferbare, gut eingeführte Angebot an konfektionierter, buntgewebter Küchenwäsche, mit dem sich die Firma Borner AG im In- und Ausland seit langem einen guten Namen geschaffen hat.





## Linge de cuisine moderne en couleurs gaies

C'est un accord de couleurs optimiste et gai qui domine dans la collection de la maison Borner SA à Kleindietwil. Les linges mi-fil pour les verres font éclater un jaune soutenu, du rouge, du vert, du bleu turquoise et du brun café. On retrouve ces coloris, combinés en rayures et en carreaux avec du blanc, sur les linges de cuisine. Dans les sets on trouve des combinaisons opposées, par exemple des table-mats de lin blancs à fines rayures de couleur avec des serviettes de couleur ou, inversement, des table-mats de couleur à fines rayures blanches, appariés à des serviettes blanches.

Comme variation des articles en «jeans» présentés l'an dernier, on trouve maintenant d'originaux tabliers de cuisine en coutil beige avec motifs brodés en couleur ou bordés d'une couleur contrastante. Dans cette série, que l'on peut fort bien classer parmi les articles pour cadeaux, il faut aussi incorporer le programme d'articles pur fil: tablier de cuisine, linge et gant de protection en blanc avec fin quadrillage en rouge, brun ou vert. Ces nouveautés pleines de fantaisie complètent l'assortiment, toujours en stock et bien introduit, de linge de cuisine tissé en couleurs, grâce auquel la maison Borner SA s'est depuis longtemps fait un nom estimé en Suisse et à l'étranger.

## Bright colours for modern kitchen cloths and towels

Gay optimistic colours prevail throughout the kitchen linen collection of Borner Ltd., Kleindietwil. The half-linen twist cloths for wiping glasses come in deep yellow, red, green, turquoise and coffee brown. These colours are found again in the form of checks or stripes combined with white on matching kitchen cloths. Further combinations are found in the sets but in contrasting form, for example white linen table-mats with fine coloured stripes combined with matching coloured napkins or vice-versa, coloured table-mats with fine white stripes combined with white napkins.

As a change from the denim articles featured last year, we now find original beige drill aprons with coloured embroidery motifs or contrasting borders. This range, which makes ideal presents, also includes a pure linen programme of aprons, hand towels and oven gloves in white with fine red, brown or green checks. These attractive novelties complete the well-established collection of colour-woven kitchen linen - always available from stock - with which the firm of Borner Ltd. has made such a good name for itself for quite some time now, both at home and abroad.

## Tessuti moderni per stoviglie dai colori vivaci

La collezione di biancheria da cucina della Ditta Borner SA, di Kleindietwil, è tutta posta sotto il segno di una gaia e vivace armonia di colori. I panni per cristalli, di ritorto misto lino, sono prodotti nelle robuste tinte giallo, rosso, verde, turchino e caffè. Gli stessi coloriti si ritrovano sui panni per la cucina assortiti, ove, combinati con il bianco, si presentano sotto forma di quadri o righe. I set sono caratterizzati da ulteriori composizioni, alla maniera di positivi-negativi, come combinazioni di set bianchi, muniti di fili a colori, con i corrispondenti tovaglioli colorati; viceversa, i set a colori e fili bianchi con tovaglioli bianchi.

Come variante degli articoli jeans presentati l'anno scorso si trovano ora originali grembiuli da cucina, di traliccio beige, provvisti di motivo ricamato a colori, oppure di guarnizione con colori di contrasto. Fa parte dello stesso assortimento - che si presta molto bene per le strenne - anche il programma degli articoli di puro lino, che include grembiuli, asciugamani e guanti da cucina in bianco con quadri di filo rosso, bruno o verde. Queste leggiadre novità si aggiungono alla ben nota offerta di biancheria da cucina confezionata a colori - sempre disponibile in magazzino - con la quale la Ditta Borner SA ha saputo crearsi una solida rino-

